

Interview	
Mehr als 40 Jahre bei OPTIMA	2
Primärverpackungsanlagen	
Kugler's intelligente Contiline	6
Kontrollgeräte für Verpackungen	
Fehler automatisch erkennen	7
Unternehmen & Märkte	
News	8
Messen	
ACHEMA 2003 – Weltforum der Prozessindustrien	18
Bausch + Ströbel – auf der ACHEMA 2003	19
BioAnalytica 2003 – Plattform für Wertschöpfungsketten der Life Sciences	20
Mechanische Verfahrenstechnik	
Herstellung einer Gelatinelösung auf der Dinex 400	21
Forschung & Entwicklung	24
Impressum	29
Produktmitteilungen	
Mechanische Verfahrenstechnik	30
Kontrollgeräte für Verpackungen	31
Lieferantenverzeichnis	32

Erratum

In der letzten Ausgabe von PHARMA INTERNATIONAL im Jahr 2002, Heft 5/6 2002, erschienen zwei Interviewbeiträge:

- «Von der Idee zur fertigen Maschinenlösung – Engineered solutions», Interview mit Carsten Peters, Geschäftsführer der Kugler-Division der Optima packaging group GmbH, D-74523 Schwäbisch Hall
- «Verpackungsmanagement spart Kosten», Interview mit Dr. Herbert Jochum, geschäftsführender Gesellschafter der Faller Gruppe, D-79183 Waldkirch

Zu unserem grössten Bedauern hat sich bei der technischen Umsetzung der Beiträge jedoch ein Fehler ergeben, so dass die Bebilderung der Interview-Partner unkorrekt bzw. unvollständig erfolgte. Nachstehend finden Sie nun die richtige Darstellung:



Carsten Peters, Geschäftsführer
Carsten Peters, Managing Director



Dr. Herbert Jochum, Geschäftsführender Gesellschafter
Dr. Herbert Jochum, Managing Shareholder

Interview	
More than 40 years at OPTIMA	2
Primary packaging machines	
Kugler's intelligent Contiline	6
Control equipment for packaging	
Automatically Recognising	7
Enterprise & Markets	
News -	8
Fairs	
ACHEMA 2003 – World Forum for the Process Industrie	18
Bausch + Ströbel – at ACHEMA 2003	19
BioAnalytica 2003 – Platform for value-added chains in life-science sector	19
Mechanical process engineering	
Processing of Gelatine Solution with Dinex 400	21
Research & Development	24
Imprint	29
Product News	
Mechanical process engineering	30
Control equipment for packaging	31
Supplier's list	32

Erratum

In the last issue of PHARMA INTERNATIONAL's in 2002, Nr. 5/6 2002, two interviews were published:

- «The Kugler Division at work: Advice, service and flexibility», Interview with Carsten Peters, Managing Director of Kugler-Division of Optima Packaging Group GmbH, D-74523 Schwäbisch Hall
- «Packaging Management saves Costs», Interview with Dr. Herbert Jochum, Managing Shareholder of Faller Gruppe, D-79183 Waldkirch

Most regrettably, in the course of technical processing of these articles a mistake was made, leading to incorrect that is incomplete illustration of the interview-partners. Please find the correct presentation below: